

ورقه معلوماتی

جهت تطبیق واکسیناسیون در مقابل مریضی (COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) – با واکسین های mRNA –
 Comirnaty® از BioNTech/Pfizer و Spikevax® قبلا با نام COVID-19 Vaccine Moderna® (Moderna از Moderna®)

آپدیت شده در تاریخ 19 اکتوبر 2021 (این ورقه معلوماتی به قسم دوامدار آپدیت میشود)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Stand: 19. Oktober 2021 (dieser Aufklärungsbogen wird laufend aktualisiert)

نام شخص واکسین شده (لطفا با حروف کلان و خوانا بنویسید):

تاریخ تولد:

Name der zu impfenden Person (bitte in Druckbuchstaben):

Geburtsdatum:

COVID-19 چی است؟

کروناویروس برای چندین دهه است که شناخته شده میباشد. از اواخر سال 2019 و اوایل سال 2020، یک کروناویروس جدید، با نام کروناویروس سارس-2 (SARS-CoV-2) که پنجان یا عامل مریضی (COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) میباشد، در سراسر جهان در حال انتشار است.

اعراض و علائم شایع COVID-19 شامل سرفه خشک، تب، نفس تنگی، و همچنین از دست دادن حس بویایی و ذائقه است. همچنین احساس عمومی ناخوشی همراه با سردردی و جان دردی، گلودردی، زکام و ریزش بینی هم مشاهده میشود. مریضها داشتن مشکلات معده و روده، پندیدگی زیر چشمها و پندیدگی غده های لنفاوی را در بعضی موارد راپور میدهند. همچنین احتمال صدمات بعدی به سیستم اعصاب یا سیستم قلبی عروقی بشمول دوره های بلند مدت مریضی وجود دارد. اگرچه اکثر این مریضی شامل یک دوره خفیف میباشد و اکثر مریضها هم به قسم مکمل شفایاب میشوند، اما دوره های شدید این مریضی بعنوان مثال به همراه سینه بغل هم اتفاق میافتد و ممکن است باعث مرگ اشخاص شود. بطور خاص اطفال و نوجوانان معمولا دوره های خفیف این مریضی را دارند؛ دوره های شدید در این گروه سنی نادر است و معمولا با وضعیت شرایط قبلی اتفاق می افتد. حاملگی اگرچه عاملی است که خطر ابتلای شدید به مریضی "کووید-19" را افزایش می دهد، اما شواهد نشان می دهد که اعراض و علائم و دوره های شدید این مریضی در عمل برای زنان حامله کم اتفاق می افتد. همچنین کسانی که سیستم معافیتی آنها ضعیف است، ممکن است به دوره مریضی شدیدتری از این مریضی مبتلا شوند و همچنین، بیشتر احتمال دارد که به دوره مرگ آور این مریضی مبتلا شوند.

علاوه بر جلوگیری از عفونت، ذریعه مراعات کردن قوانین AHA + A + L (حفظ فاصله گذاری اجتماعی، حفظ الصحة، ماسک زدن در هر روز از زندگی، دانلوکردن اپلیکیشن هشدار کرونا، تهویه هوای مداوم اطاق) این واکسین، بهترین محافظت ممکن را در مقابل مریضی ارائه میکند.

Was ist COVID-19?

Coronaviren sind seit Jahrzehnten bekannt. Seit dem Jahreswechsel 2019/2020 zirkuliert weltweit ein neuartiges Coronavirus, das SARS-Coronavirus-2 (SARS-CoV-2), welches der Erreger der Krankheit COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) ist.

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener berichten Patienten über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten

Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind in dieser Altersgruppe selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere COVID-19-Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Neben dem Vermeiden einer Infektion durch Beachtung der AHA + A + L-Regeln (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltag mit Maske, Corona-Warn-App herunterladen, regelmäßiges Lüften) bietet die Impfung den bestmöglichen Schutz vor einer Erkrankung.

کدام واکسین ها شامل میباشند؟

واکسینهای مختلف در مقابل مریضی کووید-19 تایید شده اند که برای محافظت از اشخاص در مقابل مریضی کووید-19 و عکس العمل در مقابل پاندمیک مناسب میباشد. واکسینهای mRNA COVID-19 موجود فعلی (BioNTech/Pfizer's Comirnaty® و Spikevax® قبلاً با نام Moderna's COVID-19 Vaccine Moderna®) واکسینهایی بر اساس ژن هستند که منطق بر نوع جدید تکنالوجی، ساخته شده است

mRNA (مسنجر RNA یا رابونوکلیک اسید) یک "پلان کلی" برای هریک از پروتئین های بدن است که نباید با معلومات جنتیکی انسان -DNA اشتباه گرفته شود. یک "پلان کلی" برای یک جزء ویروس (که از آن تحت عنوان خوشه اسپایک پروتئین یاد میشود) در واکسینهای mRNA برای مقابله با COVID-19 موجود است. این واکسینهای COVID-19 mRNA ویروس های واکسین قابل تجدید را در خود ندارند، به این معنی که شخص واکسین شده نمیتواند ویروس های واکسین را به دیگر اشخاص انتقال بدهد.

mRNA موجود در این واکسینها بعد از زرق با جینوم انسان یکجای نمیشود، بلکه بعد از داخل شدن به حجرات "جابجا میشود" (ابتداً در حجرات عضلانی در محل پیچکاری و در حجرات دفاعی خاص)، بعد از آن این حجرات، خوشه ها یا اسپایک پروتئین را خودشان تولید میکنند. این پروتئین های خوشه ای که ذریعه بدن شخص واکسین شده تولید شده ذریعه سیستم ایمنی باعنوان پروتئین های خارجی شناخته میشوند؛ در نتیجه، انتی بادی ها و حجرات دفاعی علیه خوشه ها یا اسپایک پروتئینی این ویروس ساخته میشوند. این کار یک عکس العمل محافظتی مصنون را ایجاد میکند.

این mRNA موجود در واکسین بعد از چند روز در بدن تحلیل میرود. در این زمان، دیگر پروتئین ویروس (خوشه پروتئین) تولید نمیشود.

Um welchen Impfstoff handelt es sich?

Es sind mehrere Impfstoffe gegen COVID-19 zugelassen, die geeignet sind, um sich individuell vor COVID-19 zu schützen und die Pandemie zu bekämpfen. Die hier besprochenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe (Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna) sind genbasierte Impfstoffe, die auf der gleichen neuartigen Technologie beruhen.

mRNA (Boten-RNA oder messenger Ribonukleinsäure) ist die „Bauanleitung“ für jedes einzelne Eiweiß des Körpers und ist nicht mit der menschlichen Erbinformation - der DNA - zu verwechseln. In den mRNA-Impfstoffen gegen COVID-19 ist eine „Bauanleitung“ für einen einzigen Baustein des Virus (das sogenannte Spikeprotein) enthalten. Die COVID-19-mRNA-Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Impfviren, d. h. geimpfte Personen können auch keine Impfviren auf andere Personen übertragen.

Die in den Impfstoffen enthaltene mRNA wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen (vor allem in Muskelzellen an der Impfstelle und in bestimmten Abwehrzellen) „abgelesen“, woraufhin diese Zellen dann das Spikeprotein selbst herstellen. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt; in der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper nach einigen Tagen abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

این واکسین چی قسم تطبیق و زرق میشود؟

این واکسین به عضله بالای بازو زرق میشود. این واکسین باید دو مرتبه زرق شود. باید 3 الی 6 هفته در واکسین (Comirnaty®) یا 4 الی 6 هفته در واکسین (Spikevax®) بین واکسین های اول و دوم فاصله باشد.

رهنمود کمپنی تولید کننده این را میگوید که، واکسین مورد استفاده برای پیچکاری دوم، باید از همان واکسین و کمپنی تولید شده که در مرتبه اول پیچکاری شده بود، استفاده شود. برای اشخاصی که از واکسین وکتور® COVID-19 Vaxzevria مربوط به AstraZeneca برای اولین پیچکاری استفاده شده یک استثناء تطبیق میشود. کمیته دایمی مصنونیت و ایمن سازی در انستیتوت روبرت کخ (STIKO) در حال حاضر برای چنین اشخاصی پیشنهاد میکند که دومین پیچکاری، با واکسین mRNA (Comirnaty® یا Spikevax®) حداقل 4 هفته بعد از اولین پیچکاری با Vaxzevria® زرق شود. مطابق با نتایج جدیدترین تحقیقات برحال، دلیل این پیشنهاد عکس العمل مصنون برتر بعد از این به اصطلاح "دوره از پیچکاری غیر متجانس (heterologous)" (اولین پیچکاری با Vaxzevria® و بعد از آن دومین پیچکاری واکسین با Comirnaty® یا Spikevax®) در مقایسه با دوره های پیچکاری هومولوگ با Vaxzevria® (اولین و دومین واکسین با Vaxzevria®) است. براساس نتایج این مطالعه، عکس العمل مصنون بعد از چنین دوره های پیچکاری غیرمتجانس با عکس العمل مصنون بعد از هر دو پیچکاری با واکسین mRNA (Comirnaty® یا Spikevax®) قابل مقایسه میباشد. علاوه براین، فاصله کمتر بین پیچکاری ها در چنین دوره های پیچکاری غیر متجانس مصنونیت کامل در یک مدت زمان کوتاهتری بوجود می آید. همچنین نتایج تحقیق بیان میکند که عوارض جانبی این چنین دوره های پیچکاری غیرمتجانس با مواردیکه ذیلا در اینجا اظهار شده قابل مقایسه میباشد.

تطبیق واکسین "کووید-19" همراه با واکسین های دیگر:

طبق توصیه STIKO، واکسین های "کووید-19" و واکسین های دیگری که به نام واکسین های مرده یاد می شوند (واکسین های غیرفعالی که حاوی پاتوجین های مرده یا صرفاً اجزای پاتوجین هستند، و تکثیر نمی شوند و نمی توانند شخص را مریض کنند) را می توان همزمان زرق کرد. بخصوص در مورد انفلونزا، اگر علائم هر دو مریضی انفلونزا و "کووید-19" در شخص دیده می شود، توصیه می شود که واکسین این دو مریضی، همزمان تطبیق شود. در صورتی که واکسین های "کووید-19" و واکسین های انفلونزا (به شمول واکسین هایی که با دوز بالا تطبیق می شوند)، همزمان زرق می شوند، باید به یاد داشته باشید که اگر جداگانه زرق شوند، ممکن است که بدن شخص به دفعات بیشتر نسبت به واکسین عکس العمل نشان بدهد. اگر می خواهید واکسین هایی غیر از این دو واکسین زرق کنید، به یاد داشته باشید که مؤثریت و مصنونیت واکسین ها عموماً به اندازه حالتی است که این واکسین ها به تنهایی زرق می شوند.

واکسیناسیون بعد از ثابت شدن عفونت

در حال حاضر، اشخاصیکه به ویروس جدید کرونا مصاب شده اند باید فقط یک دوز از واکسین را استفاده کنند، مگر اینکه آنها دچار سیستم معافیتی ضعیف هستند (اشخاصیکه سیستم معافیتی ضعیفی دارند باید برای تصمیم گیری شخصی در مورد اینکه آیا یک دوز از واکسین کافی است یا خیر، با یک داکتر مشوره کنند). اگر عفونت همراه با اعراض و علائم باشد، معمولاً واکسیناسیون باید 6 ماه بعد از مریضی انجام شود، اما زودتر از 4 هفته بعد از آن نباشد. در حالتی که عفونت بدون اعراض و علائم است، واکسیناسیون میتواند 4 هفته بعد از تشخیص استفاده شود. حتی در مواردی که بیشتر از 6 ماه از زمان تشخیص مصابیت گذشته است، یک دوز از این واکسین کفایت میکند. مطابق به توصیه STIKO، در حال حاضر نمیتوان گفت که چه زمانی یا اصلاً پیچکاری واکسین دوم برای چنین اشخاصی در یک تاریخ بعدی دیگر ضروری میباشد. برای اشخاصی که بعد از اولین پیچکاری واکسین، عفونت ویروس جدید کرونای آنها به قسم حتمی ثابت شده است، STIKO پیشنهاد میکند که دومین پیچکاری واکسین باید بعنوان یک قانون بعد از 6 ماه از شفایاب شدن یا تشخیص مصابیت، زرق شود، اما قطعاً زودتر از 4 هفته بعد از آن نباشد. کدام مدرک و دلیلی وجود ندارد که اگر شخصی در گذشته عفونت داشته است، واکسیناسیون او را در معرض خطر قرار میدهد.

واکسیناسیون تقویتی با واکسین های mRNA (Comirnaty® or Spikevax®)

STIKO واکسین های تقویتی را برای اشخاص کلانتر از 70 سال سن، برای اشخاصیکه در محلات نرسنگ کار میکنند یا در دیگر انستیتوت هایی که از اشخاص در معرض ریسک بلند مریضی شدید کووید-19 مراقبت میکنند و با مراجعین مختلف در تماس مستقیم هستند، برای کارمندان انستیتوت های صحتی که با مریض تماس مستقیم دارند و برای اشخاصیکه سیستم معافیتی آنها صدمه دیده، توصیه میکند. واکسیناسیون تقویتی که از یک واکسین mRNA استفاده میکند نباید زودتر از 6 ماه بعد از تکمیل شدن واکسیناسیون اصلی استفاده شود. در حال حاضر، واکسیناسیون تقویتی برای اشخاصیکه عفونت SARS-CoV-2 آنها قبل یا بعد از واکسیناسیون اصلی، ثابت شده و از آن رنج میبرند، توصیه نمیشود.

فعلاً به قسم مشخص فقط واکسین های Comirnaty® منحیث واکسین های تقویتی، تصدیق شده است. واکسین Spikevax® منحیث واکسیناسیون تقویتی با دوز کمتر تایید میشود؛ در حال حاضر واکسیناسیون تقویتی با استفاده از Spikevax® به شکل یک دوز معمول تحت شرایط تایید شده فعلی ممکن است.

به طور عموم، این واکسین ها ممکن است برای اشخاصی که دچار ضعف سیستم معافیتی مادرزادی یا معافیتی هستند، مؤثریت کمتری داشته باشند، چرا که ضعف سیستم معافیتی می تواند ناشی از خود مریضی و/یا تداوی ضعف سیستم معافیتی باشد. بنابراین، با تطبیق واکسین "کووید-19" تمامی کسانی که دچار ضعف سیستم معافیتی هستند باید یک دوز دیگر واکسین mRNA را منحیث دوز تقویتی در حدود 6 ماه بعد از معافیت سازی اصلی در برابر "کووید-19" تطبیق کنند.

اشخاصی که مبتلا به ضعف شدید سیستم معافیتی هستند: برای این اشخاص، می توان دوز سوم واکسین را فقط 4 هفته بعد از دوز دوم تطبیق کرد تا دو واکسین قبلی به بهترین شکل در بدن آنها تاثیر کند. فیصله درباره تطبیق این واکسین باید با در نظر گرفتن شرایط هریک از اشخاص برای واکسین تقویتی صورت بگیرد و اگر فیصله شد که واکسین تطبیق شود، حدود شش ماه بعد از تطبیق دو واکسین قبلی باید تطبیق واکسین سوم انجام شود. اگر بعد از تطبیق واکسین "کووید-19" بالای اشخاص مبتلا به ضعف شدید سیستم معافیتی، علائم بهبودی در وی دیده نمی شود و یا علائم بهبودی ناچیز است، به کسانی که در یک فامیل در تماس نزدیک با این اشخاص هستند هم باید توصیه شود که بعد از شش ماه از دوره قبلی تطبیق واکسین "کووید-19"، یک واکسین تقویتی با mRNA تطبیق کنند.

تقویت محافظت واکسین بعد از واکسیناسیون اصلی با واکسین Janssen® COVID-19:

مطابق به پیشنهادات STIKO، اشخاصی که یک دوز از واکسین Janssen® COVID-19 را دریافت و استفاده کرده اند باید یک دوز اضافی را بمنظور تقویت محافظت این واکسین، دریافت کنند. بدون در نظر داشت سن و سال، باید بیشتر از 4 هفته بعد از پیچکاری با واکسین Janssen® COVID-19، به این اشخاص واکسین mRNA ارائه شود. اگر بعد از پیچکاری با واکسین Janssen® COVID-19 عفونت ثابت شده کووید-19 ایجاد شده باشد، در حال حاضر کدام واکسین اضافه دیگر توصیه نمیشود.

بیشتر از توصیه های فعلی STIKO، واکسین های تقویتی میتواند منحصی یک اقدام وقایوی برای اشخاص کلانتر از 60 سال سن با در نظر داشت ملاحظات آن اشخاص و ارزیابی توسط یک داکتر، پیشنهاد شود. علاوه بر این، اشخاصیکه واکسیناسیون مکمل را با واکسین-وکتور دریافت کرده اند، همچنین میتوانند یک واکسین اضافی را منحصی یک اقدام وقایوی دریافت کنند: این اقدام بعد از تثبیت عفونت مریضی SARS-CoV-2، برای اشخاصی که دومین دوز واکسین AstraZeneca Vaxzevria® را دریافت کرده اند یا اشخاصی که دوز یکدانه ای واکسین-وکتور را دریافت کرده اند، نتیجه میدهد. تمامی واکسین های تقویتی یا تکمیلی نامبرده فوق با یک دوز از یکی از دو واکسین های mRNA (Comirnaty® یا Spikevax®) بعد از 6 ماه بعد از تکمیل واکسین اصلی انجام میشود.

Wie wird der Impfstoff verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Der Impfstoff muss zweimal verabreicht werden. Zwischen der 1. und 2. Impfung sollten 3 bis 6 Wochen (Comirnaty®) bzw. 4 bis 6 Wochen (Spikevax®) liegen.

Bei der 2. Impfung soll nach Herstellerangaben der gleiche Impfstoff desselben Herstellers verwendet werden wie bei der 1. Impfung. Eine Ausnahme gilt bei Personen, bei denen bei der 1. Impfung der COVID-19-Vektor-Impfstoff Vaxzevria® von AstraZeneca verwendet wurde. Für diese Personen empfiehlt die Ständige Impfkommision beim Robert Koch-Institut (STIKO) zurzeit, die 2. Impfung mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) mindestens 4 Wochen nach der 1. Impfung mit Vaxzevria® durchzuführen. Grund für diese Empfehlung ist die laut aktuellen Studienergebnissen überlegene Immunantwort nach dieser sogenannten heterologen Impfsreihe (1. Impfung mit Vaxzevria® gefolgt von 2. Impfung mit Comirnaty® oder Spikevax®) gegenüber der homologen Impfsreihe mit Vaxzevria® (1. und 2. Impfung mit Vaxzevria®). Die Immunantwort nach dieser heterologen Impfsreihe ist nach diesen Studienergebnissen mit der Immunantwort nach zwei Impfungen mit einem mRNA-Impfstoff (Comirnaty® oder Spikevax®) vergleichbar. Zudem kann mit dem kürzeren Impfabstand bei dieser heterologen Impfsreihe eine vollständige Immunisierung in einem kürzeren Zeitrahmen erreicht werden. Studienergebnisse deuten auch darauf hin, dass die Nebenwirkungen dieser heterologen Impfsreihe mit den hier im Folgenden dargestellten vergleichbar sind.

COVID-19-Impfung zusammen mit anderen Impfungen:

Gemäß Empfehlung der STIKO können COVID-19-Impfungen und die Verabreichung anderer sogenannter Totimpfstoffe (inaktivierte Impfstoffe, die abgetötete Erreger oder auch nur Erreger-Bestandteile beinhalten, und die sich nicht vermehren und keine Erkrankung auslösen können) gleichzeitig erfolgen. Dies gilt insbesondere für die Influenza-Impfung, sofern eine Indikation zur Impfung sowohl gegen Influenza als auch gegen COVID-19 besteht. Bei gleichzeitiger Gabe von COVID-19-Impfstoffen und Influenza-Impfstoffen (inkl. Hochdosis-Impfstoffen) ist zu beachten, dass Impfreaktionen häufiger als bei der getrennten Gabe auftreten können. Wirksamkeit und Sicherheit entsprechenden bei gleichzeitiger Anwendung verschiedener Impfstoffe im Allgemeinen denen bei jeweils alleiniger Anwendung.

Impfung nach nachgewiesener Infektion:

Personen, die eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus durchgemacht haben, sollen zurzeit lediglich eine Impfstoffdosis erhalten, sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt (bei Personen mit einer Immunschwäche muss im Gespräch mit dem Arzt/der Ärztin im Einzelfall entschieden werden, ob eine einmalige Impfstoffdosis ausreichend ist). Ist die Infektion mit Krankheitszeichen einhergegangen, soll die Impfung in der Regel 6 Monate nach der Erkrankung erfolgen, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Bei einer Infektion ohne Krankheitszeichen kann die Impfung ab 4 Wochen nach der Diagnose erfolgen. Auch in Fällen, in denen seit der Diagnosestellung mehr als 6 Monate vergangen sind, reicht eine

Impfstoffdosis aus. Ob und wann bei diesen Personen später eine 2. Impfstoffdosis notwendig ist, lässt sich derzeit laut STIKO noch nicht sagen. Bei Personen, bei denen nach der 1. Impfstoffdosis eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus sicher nachgewiesen wurde, sollte laut STIKO-Empfehlung die 2. Impfstoffdosis in der Regel 6 Monate nach Genesung bzw. nach der Diagnose verabreicht werden, frühestens jedoch 4 Wochen danach. Es gibt keine Hinweise, dass die Impfung eine Gefährdung darstellt, wenn man in der Vergangenheit eine Infektion durchgemacht hat.

Auffrischimpfungen mit mRNA-Impfstoffen (Comirnaty® oder Spikevax®):

Die STIKO empfiehlt eine Auffrischimpfung für Personen ab 70 Jahren, für Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen betreut werden, für Personen, die in Altenpflegeeinrichtungen oder anderen Pflegeeinrichtungen für Menschen mit einem erhöhten Risiko für schwere COVID-19-Verläufe tätig sind und direkten Kontakt mit mehreren zu pflegenden Personen haben, für Personal in medizinischen Einrichtungen mit direktem Patientenkontakt und für Personen mit Immunschwäche. Die Auffrischimpfung soll mit einem mRNA-Impfstoff frühestens 6 Monate nach der abgeschlossenen COVID-19-Grundimmunisierung erfolgen. Für Personen, die vor oder nach der Grundimmunisierung eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion durchgemacht haben, wird derzeit keine Auffrischimpfung empfohlen.

Aktuell ist speziell für die Auffrischimpfung nur Comirnaty® zugelassen. Die Zulassung speziell für die Auffrischimpfung mit Spikevax® in einer geringeren Dosierung ist beantragt; aktuell ist eine Auffrischimpfung mit Spikevax® in der gewohnten Dosierung im Rahmen der aktuellen Zulassung möglich.

Auffrischimpfungen bei Immunschwäche mit zusätzlicher Impfstoffdosis nach einer COVID-19-Grundimmunisierung:

Die Wirksamkeit von Impfungen generell kann bei Personen mit angeborener oder erworbener Immunschwäche reduziert sein, wobei die Immunschwäche durch die Erkrankung selbst und/oder durch eine immunsuppressive Therapie bedingt sein kann. Bei der COVID-19-Impfung sollte deshalb allen Personen mit Immunschwäche etwa 6 Monate nach einer COVID-19-Grundimmunisierung eine zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs als Auffrischimpfung angeboten werden.

Personen mit schwerer Immunschwäche: In diesen Fällen kann die 3. Impfstoffdosis bereits 4 Wochen nach der 2. Impfstoffdosis als Optimierung der primären Impfsreihe verabreicht werden. Über eine Auffrischimpfung im Abstand von weiteren ca. 6 Monaten zur primären Impfsreihe muss im Einzelfall entschieden werden. Engen Haushaltskontaktpersonen von Personen mit einer schweren Immunschwäche soll eine Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff frühestens 6 Monate nach der primären COVID-19-Impfung angeboten werden, wenn die Person mit der schweren Immunschwäche nicht oder nicht ausreichend auf die COVID-19-Impfung reagiert hat.

Optimierung des Impfschutzes nach einer Grundimmunisierung mit COVID-19 Vaccine Janssen®:

Personen, die eine Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten haben, sollen laut Empfehlung der STIKO zur Optimierung ihres Impfschutzes eine weitere Impfung erhalten. Unabhängig vom Alter soll diesen Personen eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs ab 4 Wochen nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® angeboten werden. Wenn nach der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® eine nachgewiesene SARS-CoV-2-Infektion aufgetreten ist, wird derzeit keine weitere Impfung mit einem mRNA-Impfstoff empfohlen.

Über die derzeitigen Empfehlungen der STIKO hinaus kann von Personen ab 60 Jahren im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge nach individueller Abwägung, ärztlicher Beratung und Entscheidung eine Auffrischimpfung wahrgenommen werden. Zudem wird Personen, die eine vollständige Impfsreihe mit einem Vektor-Impfstoff erhalten haben, im Sinne einer gesundheitlichen Vorsorge eine weitere Impfung angeboten: Dies betrifft Personen, die 2 Impfstoffdosen Vaxzevria® von AstraZeneca oder die nach einer nachgewiesenen SARS-CoV-2-Infektion 1 Impfstoffdosis eines Vektor-Impfstoffs erhalten haben. Alle genannten Auffrischimpfungen bzw. zusätzlichen Impfungen werden mit einer einmaligen Impfstoffdosis mit einem der beiden mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® oder Spikevax®) frühestens 6 Monate nach Abschluss der ersten Impfsreihe durchgeführt.

پیچ کاری به کدام اندازه موثر است؟

واکسین های COVID-19 mRNA موجود از لحاظ موثریت، و همچنین عکس العملهای احتمالی در مقابل واکسین و عوارض، مشابه به دیگر واکسین ها میباشد.

با توجه به دانش در دست داشته، پیچکاری مکمل با واکسین های COVID-19 mRNA بسیار زیاد موثر است. در تحقیقات برای صدور جواز، احتمال مصابیت اشخاص به مریض کووید-19 بعد از زرق و تطبیق واکسیناسیون مکمل با واکسین (Comirnaty®) (بالای اشخاص کلانتر از 16 سال-سن) یا واکسین (Spikevax®) (بالای اشخاص کلانتر از 18 سال-سن) در مقایسه با اشخاص واکسین نشده، تقریباً 95% کمتر شده بود. تحقیقات فعلی در مورد محافظت در مقابل نوع دلتا که در حال حاضر در جرمنی شایع شده، تقریباً 90% در (Comirnaty®) و 80% در (Spikevax®) در مقابل پیشرفت شدید مریضی نوع دلتا را نشان میدهد؛ این محافظت در مقابل پیشرفت یک مریضی خفیف در هردوی این پیچکاری ها کمتر است. یعنی اینکه اگر یک

شخص کاملاً واکسین شده توسط واکسین COVID-19، در تماس نزدیک با شخص انتقال دهنده مریضی باشد، به احتمال بسیار زیاد شخص واکسین شده مریض نخواهد شد. هنوز معلوم نیست که محافظت ذریعه این واکسین چند مدت دوام دارد.

پیچکاری اطفال و نوجوانان بین سنین 12 تا 17 ساله:

در آزمایشات کلینیکی، با تطبیق مکمل واکسین Comirnaty® بالای اطفال 12 تا 15 ساله، و با پیچکاری Spikevax® بالای اطفال 12 الی 17 ساله، موثریت الی 100% در مقابل مریضی کووید-19 را نشان داد. برای هردو واکسینهای mRNA، این قسم باید فرض شود که این موثریت در مقابل مریضی حاد کووید-19 بسیار زیاد است.

حتی اگر شما یا طفل شما واکسین شده اید، ضرور است که دوامدار قوانین A + L + AHA را مراعات کنید تا از این طریق از خود و اشخاص ماحول خود محافظت کنید. دلیل این کار اینست که محافظت فوراً بعد از زرق پیچکاری ایجاد نمیشود و همچنین این محافظت در همه اشخاصی که واکسین شده اند به قسم برابر وجود ندارد. علاوه بر این، اشخاص واکسین شده میتوانند ویروس (SARS-CoV-2) را انتشار بدهند، هرچند که این ریسک در مقایسه با اشخاص واکسین شده به قسم قابل ملاحظه ای کم شده است.

Wie wirksam ist die Impfung?

Die verfügbaren COVID-19-mRNA-Impfstoffe sind hinsichtlich der Wirksamkeit und auch der möglichen Impfreaktionen und Komplikationen vergleichbar.

Nach derzeitigem Kenntnisstand bietet eine vollständige Impfung mit COVID-19-mRNA-Impfstoffen eine hohe Wirksamkeit: In den Zulassungsstudien zeigte sich, dass die Wahrscheinlichkeit, an COVID-19 zu erkranken, bei den vollständig gegen COVID-19 geimpften Personen ab 16 Jahren (Comirnaty®) bzw. bei Personen ab 18 Jahren (Spikevax®) um etwa 95 % geringer war als bei den nicht geimpften Personen. Aktuelle Studien, die den Schutz gegenüber der in Deutschland vorherrschenden Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von ca. 90 % (Comirnaty®) bzw. ca. 80 % (Spikevax®) gegenüber einer schweren Erkrankung durch die Delta-Variante; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen liegt bei beiden Impfstoffen niedriger. Das bedeutet: Wenn eine mit einem COVID-19-Impfstoff vollständig geimpfte Person mit dem Erreger in Kontakt kommt, wird sie mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht erkranken. Wie lange dieser Impfschutz anhält, ist derzeit noch nicht bekannt.

Impfung von Kindern und Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren:

In klinischen Studien zeigte eine vollständige Impfung mit Comirnaty® bei 12- bis 15-Jährigen bzw. mit Spikevax® bei 12- bis 17-Jährigen eine Wirksamkeit gegenüber einer COVID-19-Erkrankung von bis zu 100 %. Bei beiden mRNA-Impfstoffen ist davon auszugehen, dass die Wirksamkeit in Bezug auf eine schwere COVID-19-Erkrankung ähnlich hoch ist.

Auch wenn Sie bzw. Ihr Kind geimpft sind, ist es notwendig, dass Sie weiterhin die AHA + A + L-Regeln beachten und somit sich und Ihre Umgebung schützen. Gründe dafür sind, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus (SARS-CoV-2) weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist.

چه کسی باید در مقابل مریضی کووید-19 واکسین شود؟

Comirnaty® و Spikevax® برای اشخاص 12 سال سن و کلانتر قابل استفاده میباشد.

STIKO پیچکاری در مقابل کووید-19 را برای اشخاص 12 سال سن و کلانتر پیشنهاد میکند. هردو واکسین های mRNA COVID-19 که در اینجا تشریح شده برای این گروه سنی قابل استفاده میباشد.

اطفال و نوجوانان 12 تا 17 سال سن: در حال حاضر STIKO برای اطفال و نوجوانان 12 ساله و کلانتر پیچکاری با واکسین های mRNA را به قسم عمومی توصیه میکند، یعنی اینکه بعد از این، اساساً زرق واکسین محدود به اطفال و نوجوانان با شرایط خاص موجوده-قبلی نیست، چراکه امتیازات واکسیناسیون بیشتر از خطرات آن میباشد. برای آگاهی از امتیازات و خطرات واکسیناسیون، فوقاً به بخش "پیچکاری به کدام اندازه موثر است؟" و همچنین ذیلاً به بخش "بعد از انجام این واکسین ممکن است چی قسم عکس العمل هایی در مقابل آن اتفاق بیافتد؟" و به بخش "آیا احتمال عوارض ناشی از واکسین وجود دارد؟" مراجعه کنید.

زنان حامله یا شیرده و زنانی که در محدوده سنی هستند که می توانند حامله شوند (سن فرزندآوری) و اما واکسین نزده اند: STIKO توصیه می کند که واکسین "کووید-19" همراه با واکسین های mRNA برای زنان حامله نیز تطبیق شود، چراکه حاملگی نیز یک عامل خطر ابتلا به دوره های شدید مریضی "کووید-19" است و ابتلا به "سارس-کووید-2" در زنان حامله خطر وقوع عوارض و اختلالات ناشی از حاملگی را افزایش می دهند. برعلاوه، واکسین های mRNA از زنان حامله در دوره حاملگی بسیار خوب در برابر مریضی "کووید-19" محافظت می کند، و طبق مطالعات فعلی، بعد از تطبیق واکسین، عوارض جانبی جدی در دوره حاملگی چندان زیاد رخ نمی دهد. زنان حامله ای که واکسین نزده اند باید از شروع سه-ماهه دوم (سه-ماهه دوم حاملگی) واکسین را تطبیق کنند. اگر زن بعد از تطبیق دوز اول واکسین حامله شده است، دوز دوم فقط باید در شروع سه-ماهه

دوم (سه-ماهه دوم حاملگی) تطبیق شود. در این زمان، مشخص نیست که آیا تطبیق واکسین زنان حامله می تواند از نوزاد نیز در برابر این مریضی حفاظت کند یا خیر.

STIKO تأکید می کند که زنانی که در سن فرزندآوری هستند، خصوصاً زنانی که می خواهند طفل بیاورند، واکسین "کووید-19" را تطبیق کنند تا در صورت حاملگی در آینده، از سه-ماهه اول (سه-ماهه اول حاملگی) در برابر این مریضی تحت حفاظت باشند. کسانی که در تماس نزدیک با زنان حامله هستند و سن آنها بیشتر از 12 سال است نیز باید در برابر کووید-19 واکسین شوند.

STIKO همچنین توصیه می کند که زنان شیرده که واکسین نزده اند نیز باید واکسین های mRNA را تطبیق کنند. شواهدی در این زمینه که تطبیق واکسین "کووید-19" در طی دوره شیردهی خطری برای مادر یا طفل به همراه دارد، وجود ندارد.

Wer sollte gegen COVID-19 geimpft werden?

Comirnaty® und Spikevax® sind für Personen ab 12 Jahren zugelassen.

Die STIKO empfiehlt die Impfung gegen COVID-19 für Personen ab 12 Jahren. Beide hier beschriebenen mRNA-COVID-19-Impfstoffe können für diese Altersgruppe verwendet werden.

Kinder und Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren: Die STIKO empfiehlt die Impfung mit mRNA-Impfstoffen inzwischen allgemein für Kinder und Jugendliche ab 12 Jahren, also nicht mehr im Wesentlichen beschränkt auf Kinder und Jugendliche mit bestimmten Vorerkrankungen, da der Nutzen der Impfung die Risiken überwiegt. Zum Nutzen und Risiken der Impfung siehe auch oben „Wie wirksam ist die Impfung?“ sowie unten „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“ und „Sind Impfkomplicationen möglich?“.

Schwangere und Stillende sowie ungeimpfte Frauen im gebärfähigen Alter:

Die STIKO empfiehlt die COVID-19-Impfung mit mRNA-Impfstoffen auch für Schwangere, da eine Schwangerschaft als solche ein Risikofaktor für einen schweren COVID-19-Verlauf darstellt und da SARS-CoV-2-Infektionen bei Schwangeren das Risiko für Schwangerschaftskomplikationen erhöhen. Darüber hinaus schützen die mRNA-Impfstoffe auch in der Schwangerschaft sehr gut vor einer COVID-19-Erkrankung, und schwere Nebenwirkungen kommen laut aktueller Studienlage nach der Impfung in der Schwangerschaft nicht gehäuft vor. Ungeimpfte Schwangere sollten die Impfung ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) erhalten. Wurde die Schwangerschaft nach bereits erfolgter Erstimpfung festgestellt, sollte die Zweitimpfung erst ab dem 2. Trimenon (2. Schwangerschaftsdrittel) durchgeführt werden. Ob durch die Impfung der Schwangeren auch ein Schutz für das Neugeborene erzielt werden kann, ist derzeit nicht klar.

Frauen im gebärfähigen Alter, insbesondere mit Kinderwunsch, empfiehlt die STIKO die COVID-19-Impfung ausdrücklich, um bei einer zukünftigen Schwangerschaft bereits im 1. Trimenon (1. Schwangerschaftsdrittel) geschützt zu sein. Auch enge Kontaktpersonen von Schwangeren sollten sich gegen COVID-19 ab einem Alter von 12 Jahren impfen lassen.

Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen. Es gibt keine Hinweise, dass die COVID-19-Impfung während der Stillzeit ein Risiko für Mutter oder Kind darstellt.

کدام اشخاص نباید واکسین شوند؟

اطفال الی 15 سال و 11 ساله، که فعلاً کدام واکسین برای آنها تایید و تصدیق نشده است، نباید واکسین شوند.

اشخاصیکه از یک مریضی حاد با تب (38,5°C و بلندتر) رنج میبرند فقط باید بعد از صحتمندی کامل واکسین شوند. با اینحال، یک سرماخوردگی یا بلند رفتن مقدار کمی تب (کمتر از 38,5°C)، دلیلی برای به تاخیر انداختن واکسین نمیشد. آنهایی که حساسیت شدید نسبت به واکسین دارند نباید واکسین شوند – اگر شما کدام الرجی دارید، لطفاً قبل از اینکه واکسین شوید داکتر تطبیق کننده و زرق کننده واکسین را باخبر بسازید. هر شخصی که بعد از پیچکاری واکسین اول در مقابل آن، الرجی فوری (آنافلاکسین) پیدا کرد نباید پیچکاری واکسین دوم را دریافت کند.

Wer soll nicht geimpft werden?

Kinder bis einschließlich 11 Jahre, für die aktuell kein Impfstoff zugelassen ist, sollen nicht geimpft werden.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) ist jedoch kein Grund, die Impfung zu verschieben. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben. Wer nach der 1. Impfung eine allergische Sofortreaktion (Anaphylaxie) hatte, sollte die 2. Impfung nicht erhalten.

قبل و بعد از دریافت واکسین باید چی کار کنم؟

استفاده از پیچکاری با یکی از این واکسین های زنده برای حداقل 14 روز قبل یا بعد از دریافت هر نوع واکسین کووید-19، پرهیز شود. این توصیه برای واکسین های مرده، خصوصاً واکسین های انفلونزا، که به شکل همزمان میتواند تطبیق شود، قابل تطبیق نمیباشد (به بخش "واکسیناسیون کووید-19 همزمان با دیگر واکسینها" مراجعه کنید).

اگر بعد از زرق واکسین قبلی یا دیگر پیچکاری ها ضعیف کرده اید، برای الرجی های فوری استعداد دارید یا عکس عملهای دیگری داشته اید، لطفاً داکتر تطبیق و زرق کننده واکسین را باخبر بسازید. او میتواند بعد از واکسیناسیون برای یک مدت طولانی شما را تحت نظارت قرار بدهد.

اگر شما یک اختلال تحثر (انعقاد خون) دارید یا دواى ضد تحثر مصرف میکنید لطفاً قبل از واکسین، داکتر را باخبر بسازید. شما میتوانید با اقدامات احتیاطی ساده واکسین شوید. همچنین اگر شما الرجی دارید یا در گذشته نسبت به یک واکسین عکس العمل الرجیک داشتید، لطفاً قبل از واکسین، داکتر را باخبر بسازید. داکتر به شما تشریح میکند که آیا کدام دلیلی برای عدم تطبیق واکسین وجود دارد یا نخیر.

بعد از اولین روزهای واکسین توصیه میشود که از کارهای فیزیکی ثقیل و ورزشهای رقابتی پرهیز کنید. در صورت ایجاد درد یا تب بعد از زرق واکسین (نگاه کنید به " بعد از انجام این واکسین ممکن است چی قسم عکس العمل هایی در مقابل آن اتفاق بیافتد؟)، دواهای ضد درد/کم کننده تب میتواند استفاده شود. درمورد این مسئله میتوانید با داکتر خانوادگی خود مشورت کنید.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Zu anderen Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden. Dies gilt nicht für Totimpfstoffe, insbesondere nicht für die Influenza-Impfung: sie können zeitgleich verabreicht werden (siehe oben „COVID-19-Impfung zusammen mit anderen Impfungen“).

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Impfärztin/dem Impfarzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Sie können unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden. Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

Es ist ratsam, in den ersten Tagen nach der Impfung außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport zu vermeiden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung (s. „Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?“) können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt kann Sie hierzu beraten

بعد از انجام این واکسین ممکن است چی قسم عکس العمل هایی در مقابل آن اتفاق بیافتد؟

بعد از زرق پیچکاری با واکسینهای mRNA، ممکن است عکس العملهای موضعی و عمومی اتفاق بیافتد که نشان دهنده تعامل بدن با واکسین میباشد. این عکس العمل ها اغلباً در جریان 2 روز بعد از واکسین اتفاق می افتد و به ندرت بیشتر از 3 روز تداوم پیدا میکنند. بیشتر عکس العملها در اشخاص کلانسال، تا اندازه ای کمتر از اشخاص جوانتر مشاهده میشود. این عکس العملهای واکسین اکثراً بصورت خفیف یا متوسط ظاهر میشود و تا اندازه ای بیشتر بعد از واکسین دوم ایجاد میشود.

Comirnaty®:

عکس العملهای اتفاق افتاده مکرر به این واکسین (برای بیشتر از 10% اشخاص) ممکن است بدون در نظر داشت سن راپور داده شود:

اشخاص 16 ساله و کلانتر: بیشترین عکس العملهای راپور داده شده به این واکسین در تحقیقات تایید شده شامل درد در ناحیه پیچکاری (بیشتر از 80%)، ماندگی (بیشتر از 60%) سردردی (بیشتر از 50%) درد عضله و سردی (بیشتر از 30%)، درد مفصل (بیشتر از 20%)، تب، و پندیدگی در ناحیه پیچکاری (بیشتر از 10%) میباشد.

اطفال و نوجوانان بین 12 سال سن تا 15 سال سن: بیشترین عکس العملهای واکسین راپور داده شده در تحقیقات تایید شده بعد از زرق و تطبیق Comirnaty® در جریان دوره نظارتی 2 ماهه عبارت بودند از درد در ناحیه پیچکاری (بیشتر از 90%)، ماندگی و سردرد (بیشتر از 70%)، درد عضله و سردی (بیشتر از 40%)، درد مفصل و تب (بیشتر از 20%).

در تحقیقات تایید شده، عکس العملهای ذیل نسبت به این واکسین که در کمتر از 10% از اشخاص راپور داده شده، و تمامی اشتراک کنندگان 12 سال و کلانتر بودند عبارتند از: اغلباً دلیدی و سرخ شدن در اطراف محل پیچکاری (بین 1% الی 10%) اتفاق می افتد. بعضی اوقات (بین 0.1% الی 1%) پندیدگی در غده های لنفاوی، بیخوابی، درد بازوی پیچکاری شده، بیقراری،

خارش در محل پیچکاری، و عکس العمل های حساسیت شدید (مثلاً خارش و اندفاعات عمومی) اتفاق می افتد. از زمان معرفی شدن پیچکاری، همچنین اسهال مکرراً زیاد (در 10% یا بیشتر) راپور داده شده و استفراغ، مکرراً (بین 1% الی 10%) راپور داده شده است.

:Spikevax®

اغلب عکس العملهایی که در مقابل این واکسین (در بیشتر از 10% اشخاص) اتفاق افتاده، احتمالاً بدون در نظر داشت سن و سال راپور داده شده است:

اشخاص 18 ساله و کلانتر: اغلب عکس العملهای راپور شده واکسین در تحقیقات تایید شده بیشتر شامل درد در محل پیچکاری (بیشتر از 90%)، مانده شدن (بیشتر از 70%)، سردرد و دردهای عضلانی (بیشتر از 60%)، درد مفصل و سردی (بیشتر از 40%)، دلبدی یا استفراغ (بیشتر از 20%)، پندیدگی یا درد در مقابل حساسیت غدد لنفاوی زیر بغل، تب، پندیدگی و سرخ شدن در محل پیچکاری (به ترتیب بیشتر از 10%) میباشد. اندفاع شایع بشمول اندفاع، سرخ شدن یا پت در محل پیچکاری اغلباً (بین 1% الی 10%) راپور شده است. بعضی اوقات (بین 0.1% الی 1%)، خارش در محل پیچکاری ایجاد میشود.

اطفال و نوجوانان بین 12 الی 17 سال سن: اغلب عکس العملهای راپور داده شده در مقابل این واکسین، شامل درد در محل پیچکاری (بیشتر از 90%)، سردردها و ماندگی (بیشتر از 70%)، درد عضلانی (بیشتر از 50%)، سردی (بیشتر از 40%)، پندیدگی یا حساسیت غده های لنفاوی زیر بغل و مفاصل (بیشتر از 30%)، دلبدی یا استفراغ، پندیدگی و سرخ شدن محل پیچکاری (بیشتر از 20%)، و تب (بیشتر از 10%).

عکس العمل های ذیل (مربوط به تمامی گروههای سنی 12 ساله و کلانتر) در مقابل این واکسین در کمتر از 10% اشخاص راپور داده شده است: اغلباً (بین 1% الی 10%) سرخ شدن، اندفاعات، و پت (مرض جلدی) در محل پیچکاری اتفاق افتاده است، که در بعضی موارد شامل اندفاعات عمومی هم میشود. بعضی اوقات (بین 0.1% الی 1%)، خارش در محل پیچکاری و گنسی اتفاق افتاده است.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit den mRNA-Impfstoffen kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen treten meist innerhalb von 2 Tagen nach der Impfung auf und halten selten länger als 3 Tage an. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die Impfreaktionen sind zumeist mild oder mäßig ausgeprägt und treten etwas häufiger nach der 2. Impfung auf.

Comirnaty®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:
Personen ab 16 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 80 %), Ermüdung (mehr als 60 %), Kopfschmerzen (mehr als 50 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 30 %), Gelenkschmerzen (mehr als 20 %), Fieber und Schwellung der Einstichstelle (mehr als 10 %).
Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren: Die in den Zulassungsstudien am häufigsten berichteten Impfreaktionen nach Gabe von Comirnaty® waren im zumeist 2-monatigen Beobachtungszeitraum: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Ermüdung und Kopfschmerzen (mehr als 70 %), Muskelschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Gelenkschmerzen und Fieber (mehr als 20 %).

In den Zulassungsstudien, die alle Studienteilnehmerinnen und Studienteilnehmer ab 12 Jahren berücksichtigen, wurden folgende Impfreaktionen bei weniger als 10 % der Personen berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Übelkeit und Rötung der Einstichstelle auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Lymphknotenschwellungen, Schlaflosigkeit, Schmerzen im Impfarm, Unwohlsein, Juckreiz an der Einstichstelle sowie Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. allgemeiner Ausschlag und Juckreiz) auf. Seit Einführung der Impfung wurde außerdem sehr häufig (bei 10 % oder mehr) über Durchfall und häufig (zwischen 1 % und 10 %) über Erbrechen berichtet.

Spikevax®:

Sehr häufig auftretende Impfreaktionen (bei mehr als 10 % der Personen) können abhängig vom Alter berichtet werden:
Personen ab 18 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Müdigkeit (70 %), Kopf- und Muskelschmerzen (mehr als 60 %), Gelenkschmerzen und Schüttelfrost (mehr als 40 %), Übelkeit oder Erbrechen (mehr als 20 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle, Fieber, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (jeweils mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über allgemeinen Ausschlag sowie Ausschlag, Rötung oder Nesselsucht an der Einstichstelle berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) trat Juckreiz an der Einstichstelle auf.

Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren: Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen waren: Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 90 %), Kopfschmerzen und Müdigkeit (mehr als 70 %), Muskelschmerzen (mehr als 50 %), Schüttelfrost (mehr als 40 %), Schwellung oder Schmerzempfindlichkeit der Lymphknoten in der Achselhöhle und Gelenkschmerzen (mehr als 30 %), Übelkeit oder Erbrechen, Schwellung und Rötung an der Einstichstelle (mehr als 20 %) sowie Fieber (mehr als 10 %).

Folgende Impfreaktionen wurden bei weniger als 10 % der Personen (betrifft alle Altersgruppen ab 12 Jahren) berichtet: Häufig (zwischen 1 % und 10 %) traten Rötung, Ausschlag und Nesselsucht an der Impfstelle, teilweise verzögert sowie allgemeiner Ausschlag auf. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) kam es zu Juckreiz an der Einstichstelle und zu Schwindel.

آیا احتمال عوارض ناشی از واکسین وجود دارد؟

عوارض مربوط به واکسین، نتیجه عکس العمل بیشتر از اندازه نورمال نسبت به یک واکسین می باشد، که به قسم قابل ملاحظه ای بالای صحت شخص واکسین شده تاثیر میگذارد.

در آزمایشات کلینیکی وسیع قبل از اعطاء جواز، موارد فلج حاد صورت به قسم نادر (بین 0.1% الی 0.01%) بعد از پیچکاری mRNA vaccines (Comirnaty®): 4 مورد بعد از پیچکاری این واکسین؛ Spikevax®: 3 مورد بعد از زرق و تطبیق این واکسین و 1 مورد در گروه کنترل) مشاهده شد. در تمامی موارد، فلج صورت بعد از چند هفته شفا یاب شدند. این واقعات فلج صورت ممکن است بدلیل پیچکاری واقع شده باشد. عکس العملهای حساسیت شدید در موارد نادر (بین 0.1% الی 0.01%) مشاهده شدند که عبارتند از: پت و دو مورد پندیدگی در صورت، بعد از زرق و تطبیق Comirnaty®، و 2 مورد پندیدگی صورت، بعد از زرق و تطبیق واکسین Spikevax®.

از زمان معرفی شدن این واکسین، موارد بسیار نادر از عکس العملهای جدی و تهدید کننده حیات (عکس العملهای الرجیک عاجل) راپور شده است. این موارد کمی بعد از زرق و تطبیق این واکسین اتفاق افتاده که ضرورت به تداوی معالجوی داشت. همچنین از زمان شروع واکسین، واقعات بسیار نادری از میوکاردیتی و پریکاردیت ها بعد از زرق و تطبیق واکسینهای mRNA مشاهده شده است. چنین واقعاتی عمدتاً در جریان 14 روز بعد از پیچکاری، و بسیاری اوقات بعد از دومین پیچکاری و اکثر اوقات برای مردان جوان اتفاق افتاده است. بعضی از اشخاص کلانسال یا اشخاصی که قبلاً مشکلاتی داشتند، فوت شده اند.

تا اکنون، چندین میلیون دوز از واکسینهای mRNA-COVID-19 در جرمنی زرق و تطبیق شده است. اما عکس العملهای جانبی راپور داده شده گذشته، بعد از استفاده از واکسینهای mRNA به انستیتوت Paul Ehrlich اساساً عکس العمل های موقتی موضعی و عمومی بودند. عکس العملهای آنافلاکتیک (عکس العملهای الرجیک فوری) بسیار به ندرت بعد از پیچکاری با دو واکسین mRNA راپور داده شده است. همچنین مواردی از میوکاردیت یا پریکاردیت به قسم بسیار نادر برای اطفال و نوجوانان و همچنین در کلانسالان اتفاق افتاده است. اساساً نوجوانان و جوانان طبقه ذکور در جریان 14 روز اول بعد از دومین دوز واکسین، مصاب به این مریضی شده بودند، که اکثراً خفیف بوده است.

مثل همه واکسین ها، عکس العملهای الرجیک فوری منجمله شک یا دیگر عوارض ناشناخته قبلی را در موارد بسیار نادر، نمی توان بصورت مطلق نفی کرد.

اگر اعراض و علایمی بعد از یک واکسین مشاهده شد، که به سرعت از اندازه عکس العملهای موضعی و عمومی فوق الذکر بیشتر میشود، طبعا داکتر خانوادگی شما جهت مشوره دهی حاضر خواهد بود. در صورت ایجاد عوارض شدید، درد صدر (قفسه سینه)، نفس تنگی یا تپش قلب، لطفاً برای مراقبتهای صحی عاجل اقدام کنید.

همچنین این انتخاب وجود دارد که خودتان عوارض جانبی را راپور بدهید: <https://nebenwirkungen.bund.de>

علاوه بر ورقه معلوماتی هذا، داکتر زرق و تطبیق کننده این واکسین یک فرصت بحث و گفتگو را برای شفافیت سازی ارائه خواهد کرد.

Sind Impfkomplicationen möglich?

Impfkomplicationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In den umfangreichen klinischen Prüfungen vor der Zulassung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe selten (zwischen 0,1 % und 0,01 %) Fälle von akuter Gesichtslähmung beobachtet (Comirnaty®: 4 Fälle nach Gabe des Impfstoffs; Spikevax®: 3 Fälle nach Gabe des Impfstoffs und 1 Fall in der Kontrollgruppe). In allen Fällen bildete sich die Gesichtslähmung nach einigen Wochen zurück. Diese Gesichtslähmungen stehen möglicherweise im ursächlichen Zusammenhang mit der

Impfung. Überempfindlichkeitsreaktionen wurden in seltenen Fällen (zwischen 0,1 % und 0,01 %) beobachtet: Nesselsucht sowie 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Comirnaty® und 2 Fälle von Gesichtsschwellung nach Gabe von Spikevax®.

Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach Gabe der mRNA-Impfstoffe sehr selten Fälle von Herzmuskel- und Herzbeutelentzündungen (Myokarditis und Perikarditis) beobachtet. Diese Fälle traten hauptsächlich innerhalb von 14 Tagen nach der Impfung, häufiger nach der 2. Impfung und häufiger bei jüngeren Männern auf. Einige ältere Personen bzw. Personen mit Vorerkrankungen verstarben.

Bisher wurden in Deutschland mehrere Millionen Dosen der mRNA-COVID-19-Impfstoffe verabreicht. Die bisher an das Paul-Ehrlich-Institut gemeldeten unerwünschten Reaktionen nach Impfung mit mRNA-Impfstoffen waren vor allem vorübergehende Lokal- und Allgemeinreaktionen. Anaphylaktische Reaktionen (allergische Sofortreaktionen) wurden sehr selten nach Impfung mit den beiden mRNA-Impfstoffen berichtet. Fälle von Herzmuskel- oder Herzbeutelentzündungen sind sowohl bei Kindern und Jugendlichen als auch bei Erwachsenen ebenfalls sehr selten aufgetreten: Betroffen waren überwiegend männliche Jugendliche und junge Männer in den ersten 14 Tagen nach der 2. Impfstoffdosis und die Erkrankungen verliefen zumeist mild.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannt Komplikationen nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Hausärztin/Ihr Hausarzt selbstverständlich zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, Schmerzen in der Brust, Kurzatmigkeit oder Herzklopfen begeben Sie sich bitte umgehend in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

ملاحظات:

موقعیت، تاریخ

امضای داکتر زرق کننده واکسین

امضای شخصی که واکسین میشود

اگر شخصی که واکسین میشود صلاحیت ارائه رضایت را ندارد:

امضای نماینده قانونی (قیم، ارائه کننده مراقبت قانونی یا سرپرست)

انستیتوت Paul Ehrlich Institute (PEI) توسط اپلیکیشن تلفون های هوشمند SafeVac 2.0 در حال اجرای یک سروی درمورد کارکرد این واکسین در حصه محافظت از مریضی کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) است. این سروی داوطلبانه است.

Anmerkungen:

Ort, Datum

 Unterschrift der zu impfenden Person

 Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

 Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store



App Store Apple

شما می‌توانید معلومات بیشتر در مورد مریضی COVID-19 و واکسین COVID-19 را در ویب‌سایت های ذیل پیدا کنید

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de

www.infektionsschutz.de

www.rki.de/covid-19-impfen

www.pei.de/coronavirus

چاپ 1 نسخه 013- (تاریخ 19 اکتوبر 2021)

این ورقه معلوماتی توسط موسسه Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg و با همکاری انستیتوت روبرت کخ برلین تهیه شده است و حق کاپی رایت آن محفوظ است. این نسخه فقط برای استفاده غیر-تجاری در مطابقت با اهداف آن، نشر مجدد و توزیع میشود. هر نوع تغییرات یا اصلاحات ممنوع است.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 19. Oktober 2021)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

تاریخچه مریضی جهت تطبیق واکسیناسیون و قیوی در مقابل مریضی COVID-19 (Coronavirus Disease 2019) – با واکسینهای mRNA – Comirnaty®) – از Spikevax® و BioNTech/Pfizer قبلاً با نام COVID-19 Vaccine Moderna® (از Moderna)

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoffen –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

1. آیا شما¹ در حال حاضر یک مریضی حاد همراه با تب دارید؟
 0 ja 0 nein
 1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber?
2. آیا شما¹ در 14 روز گذشته واکسین شده اید؟
 0 ja 0 nein
 2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden?
3. آیا شما¹ قبلاً در مقابل COVID-19 واکسین شده بودید؟
 0 ja 0 nein
 3. Wurden Sie¹ bereits gegen COVID-19 geimpft?

اگر بله، چی وقت و با کدام واکسین: تاریخ: واکسین:

تاریخ: واکسین:

(لطفا کارت واکسین خود را یا تصدیق دیگری که نشان دهنده تطبیق واکسین شما است با خود بیاورید.)

3. Wurden Sie¹ bereits gegen COVID-19 geimpft? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:
 Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. در صورتیکه شما¹ یک دوز واکسین COVID-19 را دریافت کرده اید:
 0 ja 0 nein
 آیا شما¹ بعد از آن عکس العمل الرجیک داشتید؟
 4. Falls Sie¹ bereits eine COVID-19-Impfung erhalten haben:
 Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

5. آیا به قسم قطعی ثابت شده است که شما¹ در گذشته مصاب به
 0 ja 0 nein
 کروناویروس جدید (SARS-CoV-2) شده اید؟
 5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

اگر بله، چی وقت؟

(بعد از مصابیت به مریضی SARS-CoV-2، واکسین توصیه شده 4 هفته الی 6 ماه بعد از تشخیص شدن تطبیق میشود.
 لطفا تاییدیه قرار ملاقت واکسین خود را بیاورید.)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem neuartigen Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 4 Wochen bis 6 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen. Bitte bringen Sie den Nachweis zum Impftermin mit.)

6. آیا شما¹ امراض مزمن دارید یا آیا شما¹
 0 ja 0 nein
 از نقص سیستم ایمنی رنج میبرید (بعنوان مثال از کیموتراپی،
 6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)? 0 ja 0 nein

اگر بله، کدام مورد؟

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

7. آیا شما¹ از اختلالات انعقاد خون رنج میبرید یا
 0 ja 0 nein
 اینکه از دوی رقیق-کننده خون مصرف میکنید؟
 7. آیا شما¹ از اختلالات انعقاد خون رنج میبرید یا اینکه از دوی رقیق-کننده خون مصرف میکنید? 0 ja 0 nein

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung oder nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein? 0 ja 0 nein

8. آیا شما¹ کدام الرجی شناخته شده ای دارید؟ 0 بله 0 نخیر

اگر بله، کدام مورد؟

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

9. آیا شما¹ تاکنون بعد از واکسین های مختلف در گذشته، اعراض و علائم الرجیک، تب بلند، ضعف یا دیگر عکس العمل های غیر نورمال را تجربه کرده اید؟ 0 بله 0 نخیر

اگر بله، کدام مورد؟

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

10. آیا شما¹ حامله هستید؟ 0 بله 0 نخیر

اگر جواب تان بلی است، بنویسید که ماه چندم حاملگی تان است:

(واکسیناسیون بعد از دومین دوره سه ماهه حاملگی پیشنهاد میشود)

¹ این مسئله در صورت ضرورت توسط نماینده قانونی جواب داده خواهد شد.

10. Sind Sie¹ schwanger? 0 ja 0 nein

Wenn ja, in welcher Schwangerschaftswoche?

(Eine Impfung wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

اعلام رضایت جهت تطبیق واکسیناسیون و قایوی در مقابل COVID-19 (Coronavirus Disease
2019) – با واکسین mRNA

COVID-19 Vaccine Comirnaty® از BioNTech/Pfizer و Spikevax® قبلاً با نام COVID-19 Vaccine Moderna®
(Moderna از Moderna®)

نام شخصی که واکسین میشود (تخلص، نام):

تاریخ تولد:

آدرس:

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

– mit mRNA-Impfstoff –

(Comirnaty® von BioNTech/Pfizer und Spikevax®, ehemals COVID-19 Vaccine Moderna® von Moderna)

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

اینجانب محتویات ذکر شده در این ورقه معلوماتی را ملاحظه کرده ام و فرصت داشتم تا با داکتر زرق و تطبیق کننده واکسین خود به قسم مشرح گفتگو داشته باشم.

○ کدام سوال دیگری ندارم و صراحتاً از بحث و گفتگو درباره معلومات طبی صرفنظر میکنم.

○ من برای تطبیق واکسین پیشنهاد شده در مقابل مریضی COVID-19 با واکسین mRNA رضایت میدهم.

○ من این واکسین را قبول نمیکنم.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit mRNA-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

ملاحظات:

محل، تاریخ:

امضای داکتر زرق کننده واکسین

امضای شخصی که واکسین میشود

اگر شخص واکسین شونده صلاحیت اعلام رضایت را ندارد:
علاوه بر این برای سرپرست ها: اینجانب اعلام میدارم که من از طرف شخص دیگری که حق حضانت داشته باشم، اجازه ارائه رضایت را دارم.

امضای شخص مجاز برای ارائه رضایت (سرپرست، سرپرست قانونی یا قیم)

اگر شخصی که واکسین میشود صلاحیت ارائه رضایت را ندارد، لطفاً برای ارائه رضایت نام و معلومات تماس نماینده قانونی را نیز (سرپرست، سرپرست قانونی یا قیم) ارائه کنید:

تخلص، نام کوچک:

نمبر تلفون:

ایمیل:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift

der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder BetreuerIn) angeben:

Name, Vorname:

E-Mail:

Telefonnr.:

این تاریخچه طبی و فورمه رضایت خط توسط موسسه Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg و با همکاری انستیتوت روبرت کخ برلین تهیه شده است و حق کاپی رایت آن محفوظ است. این نسخه فقط برای استفاده غیر-تجاری و در مطابقت با اهداف آن، نشر مجدد و توزیع میشود. هر نوع تغییرات یا اصلاحات ممنوع است.

ناشر: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg، ماربورگ

با همکاری انستیتوت روبرت کخ، برلین

چاپ 001 نسخه 010 (تاریخ 19 اکتوبر 2021)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg

In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin

Ausgabe 001 Version 010 (Stand 19. Oktober 2021)